



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 30 May 2013 — No. 59

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Taillon on the following subject: *Applaud the work of Hélène-de-Champlain and Carillon schools within the framework of the Entrepreneuriat étudiant component of the Concours québécois en entrepreneuriat.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *World No Tobacco Day.*
- The Member for Rosemont on the following subject: *30th anniversary of the Cardiac Transplant Program.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Underline the 75 years of the founding of the municipality of Saint-Omer.*
- The Member for Vanier-Les Rivières on the following subject: *Underline the success of the 1st edition of Alliage 2013.*
- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *Best orchestra, young people of the music program.*
- The Member for Laporte on the following subject: *Royal Canadian Legion No. 94 Greenfield Park celebrates its 70 years of existence.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *Québec Day Care Week.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Jumpstart.*
- The Member for Repentigny on the following subject: *World Environment Day.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) **Papers**
 (b) **Reports from committees**
 (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Minister responsible for the Charter of the French language for the passage in principle of Bill 14, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions.

Motion presented by the Member for Louis-Hébert under Standing Order 97:

Concerning Enbridge's Line 9 reversal project, that the National Assembly demand that the Parti Québécois Government take the necessary measures to ensure that the economic, environmental and social analyses, as well as the consultations, are completed by 1 December 2013;

THAT, in the meantime, all studies and reports produced by the joint committee or at the Québec Government's initiative be made public within fifteen days of their receipt, including the economic report that the Minister of Finance has had for more than a month.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Health and Social Services, which, on 29 and 30 January as well as on 20 February 2013, examined the annual management reports of the Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec, Chaudière-Appalaches, Estrie and Outaouais health and social services agencies from 2007-2008 to 2011-2012 and of the Capitale-Nationale from 2009-2010 to 2011-2012. The report contains five recommendations.

Report tabled on **29 May 2013**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **13 June 2013**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(2) Bill 14

An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for the Charter of the French language 5 December 2012

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled on 23 April 2013

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on 23 May 2013

Division deferred on **29 May 2013**

(3) Bill 20

Firearms Registration Act

Introduced by the Minister of Public Security on **19 February 2013**

- (4) Bill 27
Social Economy Act
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 19 March 2013
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled on **29 May 2013**
- (5) Bill 28
An Act to establish the new Code of Civil Procedure
Introduced by the Minister of Justice **30 April 2013**
- (6) Bill 30
An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions with respect to research
Introduced by the Minister of Health and Social Services 28 March 2013
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on **7 May 2013**
- (7) Bill 31
An Act to amend various legislative provisions mainly concerning the financial sector
Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **9 May 2013**
- (8) Bill 33
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 20 March 2013
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Chapleau on **29 May 2013**
- (9) Bill 34
An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 20 November 2012 and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **15 May 2013**

(10) Bill 36 *

An Act respecting the Banque de développement économique du Québec
Introduced by the Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec on 24 April 2013
Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled on **28 May 2013**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(11) Bill 37

An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks on **15 May 2013**

(12) Bill 39

Voluntary Retirement Savings Plans Act
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on **8 May 2013**

(13) Bill 41

An Act to amend the Public Service Act mainly with respect to staffing
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on **14 May 2013**

(14) Bill 43

Mining Act
Introduced by the Minister of Natural Resources on **29 May 2013**

(15) Bill 45

An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie
Introduced by the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology on **15 May 2013**

Committee Stage

(16)Bill 3

An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 7 November 2012

Passed in principle on **21 May 2013**, and
Referred to the Committee on Institutions

(17)Bill 17

An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice

Introduced by the Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 13 February 2013

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 19 March 2013
Passed in principle on **19 March 2013**, and
Referred to the Committee on Institutions

(18)Bill 23

An Act to amend the Education Act concerning certain educational services for students under five years of age

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 14 March 2013

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled on 7 May 2013

Passed in principle on **7 May 2013** and
Referred to the Committee on Culture and Education

(19)Bill 25

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 November 2012

Introduced by the Minister of Finance and the Economy 21 February 2013

Passed in principle on **26 March 2013**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(20) Bill 35

An Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights

Introduced by the Minister of Justice on 17 April 2013

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 28 May 2013

Passed in principle on **28 May 2013**, and

Referred to the Committee on Institutions

(21) Bill 38

An Act respecting the governance of public infrastructures, establishing the Société québécoise des infrastructures and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 1 May 2013

Passed in principle on **14 May 2013**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(22) Bill 42

An Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government

Introduced by the Minister for Regions on 14 May 2013

Passed in principle on **29 May 2013**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Report Stage

(23) Bill 24

An Act to amend the Act respecting school elections

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 14 March 2013

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 24 April 2013

Passed in principle on 24 April 2013

Report from the Committee on Culture and Education tabled on **29 May 2013**

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(24)Bill 190

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending and the elector contribution limit

Introduced by the Member for Chauveau **1 November 2012**

(25)Bill 191

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Mercier **14 November 2012**

(26)Bill 192

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Lévis **15 November 2012**

(27)Bill 193

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Granby **13 February 2013**

(28)Bill 194

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative provisions

Introduced by the Member for Member for Marguerite-Bourgeoys
15 November 2012

(29)Bill 195

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Gouin **28 November 2012**

(30)Bill 197

An Act respecting wealth and job creation through sustainable mining development

Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata **27 November 2012**

(31)Bill 198

An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to amend the Act respecting land use planning and development

Introduced by the Member for Mercier **20 March 2013**

(32) Bill 199

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Saint-Jérôme **21 February 2013**

(33) Bill 390

An Act respecting the review of the financial benefits granted to the Members of the National Assembly

Introduced by the Member for Chauveau **12 March 2013**

(34) Bill 391

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Granby on **8 May 2013**

(35) Bill 392

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Lévis **30 April 2013**

(36) Bill 393

An Act to amend the Election Act in order to extend the time limit for recovering contributions made in contravention of that Act

Introduced by the Member for Mercier on **2 May 2013**

(37) Bill 394

An Act to amend the Act respecting immigration to Québec and other legislative provisions in order to facilitate the integration of immigrants into the labour market

Introduced by the Member for Jeanne-Mance–Viger on **21 May 2013**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(38) Bill 202

An Act respecting Ville de Terrebonne
Introduced by the Member for Terrebonne **16 April 2013**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(39) Bill 203

An Act respecting Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska
Introduced by the Member for Granby on **8 May 2013**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(40) Bill 204

An Act respecting various by-laws of Ville de Brossard and various by-laws
of Ville de Longueuil applicable to the borough of Brossard
Introduced by the Member for La Pinière on **15 May 2013**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(41) Bill 205

An Act respecting Ville de Châteauguay
Introduced by the Member for Châteauguay on **15 May 2013**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(42) Bill 206

An Act respecting Municipalité régionale de comté des Basques
Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on
14 May 2013, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(43) Bill 208

An Act concerning the possibility for municipal founders to stand surety for
the Société d'économie mixte d'énergie renouvelable de la région de
Rivière-du-Loup inc.
Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on
14 May 2013, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(44) Bill 209

Act respecting the possibility for municipal founders to stand surety for the Société d'Économie Mixte de l'Est de la Couronne Sud (SÉMECS) inc.
Introduced by the Member for Iberville on **14 May 2013**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 18

An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions
Adopted on **29 May 2013**

Bill 29

An Act to amend the Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee
Adopted on **28 May 2013**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hearing of the Auditor General on his annual management report and his 2011-2012 financial commitments.
- Hearing on professional services contracts for information processing.
- Hearing on air quality in primary schools.
- Hearing on housing services.
- Hearing on the public infrastructure maintenance deficit.
- Hearing on the Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique.
- Hearing on the management of the Tribunal administratif du Québec.
- Hearing on the administrative management of the Corporation d'urgences-santé.
- Hearing on the administrative management of the Ministère des Finances.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 42**, An Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government (Order of reference given on 23 May 2013).

Consideration of Bills:

- **Bill 42**, An Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government (Order of reference given on 29 May 2013).
- **Bill 202**, An Act respecting Ville de Terrebonne (Order of reference given on 16 April 2013).
- **Bill 203**, An Act respecting Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska (Order of reference given on 8 May 2013).
- **Bill 204**, An Act respecting various by-laws of Ville de Brossard and various by-laws of Ville de Longueuil applicable to the borough of Brossard (Order of reference given on 15 May 2013).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Châteauguay (Order of reference given on 15 May 2013).
- **Bill 206**, An Act respecting Municipalité régionale de comté des Basques (Order of reference given on 14 May 2013).
- **Bill 208**, An Act concerning the possibility for municipal founders to stand surety for the Société d'économie mixte d'énergie renouvelable de la région de Rivière-du-Loup inc. (Order of reference given on 14 May 2013).
- **Bill 209**, Act respecting the possibility for municipal founders to stand surety for the Société d'Économie Mixte de l'Est de la Couronne Sud (SÉMECS) inc. (Order of reference given on 14 May 2013).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act to amend the Education Act concerning certain educational services for students under five years of age (Order of reference given on 7 May 2013).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Hearing of the President and Director General of the Conseil de gestion de l'assurance parentale concerning her management of the Fund and her administrative management and examination of the report on the implementation of the *Act respecting parental insurance*.

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Chomedey to the Minister of Labour on the following subject: *The Parti Québécois Government's laissez-faire policy regarding labour* (notice given on 23 May 2013).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- Report entitled “Innovating for a Sustainable Retirement System” (D’Amours Report) (Order of reference given on 25 April 2013).

Consideration of Bills:

- **Bill 25**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 November 2012 (Order of reference given on 26 March 2013).
- **Bill 38**, An Act respecting the governance of public infrastructures, establishing the Société québécoise des infrastructures and amending various legislative provisions (Order of reference given on 14 May 2013).

Order in compliance with the Standing Orders

- Quarterly examination of the Government’s budgetary policy and of the evolution of public finance.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Special Consultations:

- **Bill 3**, An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections (Order of reference given on 28 May 2013).

Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections (Order of reference given on 21 May 2013).
- **Bill 17**, An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice (Order of reference given on 19 March 2013).

Statutory Order

- Examination of the activity reports 2007-2008 to 2011-2012 of the Lobbyists Commissioner.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Lobbyists Commissioner.

Order of initiative

- Examination of the report entitled "Proposed Amendments to the *Lobbying Transparency and Ethics Act*" of the Lobbyists Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Curateur public.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- Draft rules repealing the provision that prohibits the sale, service and consumption of alcoholic beverages inside gaming areas (Order of reference given on 8 May 2013).
- The management of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal by the current director general (Order of reference given on 23 May 2013).

Statutory Order

- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies: Côte-Nord, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Montérégie, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay–Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred 15 November 2012).
- Examination of the 2011-2012 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 14 February 2013).

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

- Shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) (Order of reference given on 22 November 2012).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (14) Mrs. Vallières (Richmond) – **30 May 2013**
To the Minister of Employment and Social Solidarity:

Under her draft Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation, the Minister of Employment and Social Solidarity would abolish the \$129 limited capacity allowance for recipients aged 55 to 57. She would however compensate for this cut by introducing a monthly benefit of \$196, payable over the term of an employment measure.

In light of the major impact the upcoming cuts are going to have on people who are already vulnerable, we wish to ask the Minister of Employment and Social Solidarity the following:

1. Can the Minister confirm that the compensation she is referring to, that is, a benefit payable over the term of an employment measure, already exists and since when it has existed?
2. What is the benefit amount currently paid to recipients?
3. What was the benefit amount in preceding years, per year?
4. How many people have received this benefit since the compensatory measure was introduced and can the Minister provide a detailed per-year breakdown?
5. What, according to the Minister, is the estimated annual total cost of this benefit for the years 2012–2013 and 2013–2014?

To qualify for this benefit while they are participating in an employment measure, claimants must first go through an employability process with employment integration organizations. We also wish to ask the Minister of Employment and Social Solidarity the following:

1. How many people are currently on these employability organizations' waiting lists?

2. Has the Minister assessed the impact her draft regulation will have on these employability organizations?
3. Has she estimated the time recipients aged 55 to 57 whose \$129 limited capacity allowance will be cut will have to wait before they can have access to an employment measure and start receiving the \$196 benefit?
4. How much will be granted to these employability organizations in terms of additional resources, both human and financial?
5. Does the Minister intend to require that these employability organizations give precedence to recipients aged 55 to 57 whose \$129 limited capacity allowance will be cut?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 9 May 2013

An Act to proclaim Aboriginal History Month – *Minister for Aboriginal Affairs*.

Private Members' Public Bills

(b) 27 November 2012

An Act to amend the Act respecting health services and social services in order to improve the management of access lists for specialized and superspecialized medical services – *Member for Jean-Talon*.

Private Bills

Interpellations

(c) 30 October 2012

Interpellation by the Member for Outremont to the Minister of Finance and the Economy on the following subject: *The impacts of the Parti Québécois Government's decisions on Québec's public finance.*

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME